



H7N9 鳥インフル 浙江省 23 日新たに 2 名感染 1 名死亡

新民網 news.xinmin.cn 2013-04-23 18:07 来源：浙江在线

浙江在線健康網 4 月 23 日報 (通信員 林莉 記者 王秀萍)

浙江省衛生庁は、4 月 23 日、同日 15:00 時点で、同省で新たに 2 名の患者が増えたと発表した。患者は以下の通り；

84 歳男性の洪さんは、杭州の退職者。4 月 15 日に発症し、現在杭州某医院で治療中 (FT#107)。

62 歳男性の宋さんは、杭州人の農民。4 月 15 日に発症し、現在杭州某医院で治療中 (FT#108)。

省 CDC の検査を経て、上述 2 名の患者はヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザウイルス核酸陽性となった。省衛生庁は専門家を組織し、患者の臨床症状や疫学データ、実験室の検査結果等を検討し、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診した。

これまでのところ、2 名の患者はいずれも重症で、病院の積極的な治療を受けている。

4 月 23 日午前、17 日に確診され危篤状態にあった趙さん(86 歳男性、杭州の退職者：FT#82) が、病状が悪化し死亡した。

これまでに、わが省 (浙江省) では、合計 42 名が感染し、6 名が死亡、2 名は退院しているが、34 名の患者がまだ病院にて治療中だ。

<http://news.xinmin.cn/shehui/2013/04/23/19899633.html>

Zhejiang Added 2 new cases of H7N9 Avian Flu 1 Death on Apr. 23

XinminNet news.xinmin.cn 2013-04-23 18:07 Source: Zhejiang On Line

Zhejiang Online Health Network April 23 (correspondent: Lin Li, reporter: Wang Xiuping)

Zhejiang Provincial Health Department announced on April 23, as of April 23 at 15:00, Zhejiang Province added 2 cases of H7N9 cases of avian influenza.

Patient 1 (FT#107) is:

Name: Hong X,
Sex: Male,
Age: 84 years old,
Occupation: Retiree,
Registered Domicile: Hangzhou,
Date of Onset: April 15, 2013,
Current Situation: admitted to a certain hospital in Hangzhou city,

Patient 1 (FT#108) is:

Name: Song X,
Sex: Male,
Age: 62 years old,
Occupation: Farmer,
Registered Domicile: Hangzhou,
Date of Onset: April 15, 2013,
Current Situation: admitted to a certain hospital in Hangzhou city,

According to the provincial CDC's test result, above 2 cases' specimens were tested positive for H7N9 avian influenza virus nucleic acid.

Experts organized Provincial Health Department diagnosed them as H7N9 avian influenza in accordance with the patients' clinical manifestations, epidemiological data and laboratory test results.

At present, 2 patients are seriously ill, the hospital is actively taking care of them.

New death case (FT#82) is:

Name: Zhao X,
Sex: Male,
Age: 86 years old,
Occupation: retiree,
Registered Domicile: Hangzhou,
Date of Diagnosis: April 17, 2013,
Date of Death: April 23, 2013,

At present, Zhejiang province has diagnosed 42 cases of H7N9 avian influenza, 6 cases have died, 2 cases have been cured and discharged, there are 34 patients in hospital for treatment.

..... 以下は中国語原文

浙江 23 日新增 2 例 H7N9 禽流感病例 死亡 1 人

新民网 news.xinmin.cn 2013-04-23 18:07 来源：浙江在线

浙江在线健康网4月23日讯（通讯员 林莉 记者 王秀萍）浙江省卫生厅4月23日通报，截至4月23日15:00，浙江省新增2例人感染H7N9禽流感病例。

患者洪某，男，84岁，退休，杭州人，于4月15日发病，现在杭州某医院治疗（FT#107）。

患者宋某，男，62岁，农民，杭州人，于4月15日发病，现在杭州某医院治疗（FT#108）。

经省疾控中心检测，以上2例患者标本均为人感染H7N9禽流感病毒核酸阳性。省卫生厅组织专家对患者的临床表现、流行病学资料和实验室检测结果进行讨论，诊断为人感染H7N9禽流感确诊病例。目前，2例患者均病重，医院正在积极救治中。

4月23日上午，17日确诊的危重患者赵某（男，86岁，退休，杭州人：FT#82）因病情进一步恶化，抢救无效死亡。

目前，我省共确诊42例人感染H7N9禽流感患者，6例经医治无效死亡，2例已治愈出院，尚有34例患者在住院治疗。

20130423C H7N9 浙江省 23 日新たに 2 名感染 1 名死亡(新民網)